

Latweefchu Awises.

Nr. 7.

Zettortdeenà 15. Webruari.

1862.

Awifchu sinas.

Rihga. Janwara mehnesi ar Rihgas. Dinburgas eisenbahni braufufchi: 11 tuhft. 402 zilweli un ar to eisenbahne eenemufe 14 tuhft. 720 rubl. 54 kap. un par prezies, lohpu un wiffadu leetu wefchanu eenemufe 22 tuhft. 560 rubl. 42 kap. Zaur zaurim rehkinahts tad nu isnahf us iflatru deenu 1 tuhft. 202 rubl., fo eenemufchi un lahdi 367 zilweli, kas iflatra deenà braufufchi; tas us wiffu gaddu tiffai buhtu lahdi 134 tuhft. zilweli, kas ar fcho eisenbahni brauktu un buhtu tiffai 438 tuhft. rubl., fo fchi eisenbahne par wiffu gaddu eenemtu. Salka, ka ar to eisenbahne ne warr pahrtift, bet stipri zerre, ka us preefchu un ja Deews dohd labbaku andeli nekà taggad — fur Rihdsineeki fcheklojahs, ka nekahda andele taggad ne effoht — labbi eefchoht un buhfchoht eisenbahnei pahrtifchanaas deefgan. — Rihdsineekeem taggad jamakfa nodohfchanaas no itt wiffceem un wiffadeem ratteem un ohrehm, fo tee turr; no leeleem un fah-tes ratteem 5 rubl., no mafakeem 2 ir 1 rubl. par gaddu. Ja kahds fawus rattus naw uedewis pee polizijas, tad tam ftrahpes-nauda jamakfa.

Widsemmes lauku lohpfchanaas beedriba taggad usaizina wiffus lauzineekus, lai peeteizahs ar fawahm ehlahm pee tahs Wiffaugftaki apftiprina-tas beedribas, kas teem, kas pee fchihs beedribas peeturrefees, atlihdfina fshahdi, ja ar ugguni kahda ehka pohftita tappufe. Teizama leeta, pee kurras iflatram prahtigam faimneekam ar pateizibu gan buhtu jaturrahs. So zil ehku un mahju iflatra gadda ar ugguni aiseet! Wpdohmajeet paschi fcho leetu! Kursemme taggad arri tahda beedriba eetaifita.

Warschawa. Jaunais Wirsbisflaps wif-fas basnizas Warschawa atkal lizzis atflehgt un Deewa kalpofchanu turreht un udrunnadams teizis, ka ne warroht wehleht itt par grehku fwehtu weetu faimoht ar pafauligu dseefmu dseedafchanu. Un

atkal tas Biflaps, kas tadeht zeefumà lifts, ka basnizas lizzis aifsflehgt, taggad rakftijis luhgfhanaas grahmatu, kurrà winsch falka, ka ne effoht wainigs pee ta grehka, bet tiffai tadeht pawehlejis aifsflehgt basnizas un aifeleedfis basnizu turreht, ka ne finna-jis zittadi fchihs fwehtas weetas pafargahf no tah-deem besdeewigeem darbeem. Nu atkal ar fw. preeku un gohdu Deewam kalpo.

Kankafus kalnòs iegahjufchà gadda Tschentschi, tà jaw fahstihfs tappis, par fawu pahrgalwibu tappe pahrmahziti un tiffai Sultans Murads ar 3 beedreem bij isbehdfis. Bet nu atkal gaddijahs divi, Atabais un Umma, kas kalnu laudis famuffinajufchi, tà ka fahfufchi eelauftees Kafaku ftanzias un laupihf firus un lohpus. Tad nu Generals Mirskis papreefch pats gahjis pee kalnu laudim, tohs ar labbu pamahzijas un tee fwehrejufchi, ka ne ffehpschoht un ne uenemfchoht fchohs blehfschus un dumpineekus. Wehl Generals zitteem Generaleem un Balkawneekeem pawehlejis no wiffahm puffedm turpu dohtees, fur tee 2 kalnu laufchu waddoni ar faweem pulzineem ueturrejahs, un no kalnu laudim mihlitschus nehmis lihdf. Gruhti nu gan bijis leelu leelòs kalnòs, dfillòs kalnu grawas un eeiejàs un fliftà laikà ar fawu kerra-fpehku tè darbotees, tomehr eenaidneekus tà aplenzejis un fpaidijis, ka Atabai laudis atfah-jufchi un paschi padewufchees. Atabais ar fawu dehlu un 3 beedreem gan bij pasfhepees, bet bei-dfoht pats nahjis pee Balkawneeka Adujewa un pats padewees, lai fchehligs Keifers ar winnu dar-roht, tà gribboht. Umma, kas Schamila laikà bijis fiprs un lohti drohfsch waddons, ar faweem beedreem isbehdfis un ffehpees gruhti pee-eetamàs weetas. Mihlitschi gan wiffas weetas ismekleju-fchi, bet ne warrejufchi tohs dabbuht, jo lohti gudri finnajis wiffus peewilt. Tad Generals Mirskis wehl waitak falbatu fa-aizinajis un lizzis

wissur peeteift, ka ne palikschoht ar meeru, pirms Ummu dšhwu jeb nokautu rohlās dabujis. 4 nedekas wehl wissas mallas ismeklejuschi, bet welti. Umma bij flehpēes kahdā kalna allā, kas zaur leelu klints almini bijuse apflehpta, tā tad saldati daschu reisi schai allai garram gabjuschi un to nebuht naw mannijuschī. Beidscht 14tā Dezemberi Ummas ar sawu pamihliu un saweem beedreem pats nahjis un padeweēs Keisera schehlastibai. Schehligs Keisera tad arri naw sohdijs, kā pelnijuschī, bet abbus, Ummu un Utabai, lizzis nowest kahdā gubernementi, kas tahku no Kaukasus; tur teem japaleel tāpat, kā Schamilam.

Wahzemmē darbojahs taggad ar wissadeem padohmeem, kā ar Wahzu walstu-beedribu lai darra, jo ar laiku israhdijses, ka tā, kā 1815tā gaddā scho beedribu eetaisijuschī, taggad — wissuwairaf gruhtōs kara laikōs — ne effoht wairs labbi deesgan. Kohburgas Erzogs isgahjuschā gaddā jaw isdewe padohmu, kā scho walstu-beedribu labbi warroht pahrtaischt, ir Bruhschu Kehninsch, beidscht wehl Sakschu Kehninsch padohmu isdewis, bet ne warr useet tahdu padohmu, kas itt wisseem patihk, kam dalka garr to. Taggad nu Gistreikeru Keisera, Baijeru, Wirtembergas, Annoweru un ir Sakschu Kehnini un Effes un Nassawas Keelerzogi islaiduschī grahmatas, kur tee raksta, ka tee Bruhschu padohmu nebuht ne warroht peenemt. Turprettim atkal Bruhsis un zitti masaki waldineeki, kas Bruhsim peeturrahs, atrafsta grahmatas — un tā tad gan wehl ilgi ees, pirms weenā prahta wissi sa-ees. — Salka, ka Bruhschu Kehninsch nu arri gribboht Italias jaunū walsti por pilnigu walsti alscht un peenemt.

Italiā dauds weetās un pilsatās gan schā gan tā rahdijuschī, ka Bahwestu gan augsti zeenijscht par sawas tizzibas galwu un tam pasemmigi kloufoht un wissu gohdu dohdocht, bet ka Italias jaunai leelai walstei ne warroht labbi klastees, ja Mohma ne paleef par wissas walsts galwas pilsatu un ja Weneziu ne dabu klast pee schihs walsts. Italias waldischana aisleeds tā darriht un pamehlejuse, lai gaida, kamehr ar labbu to warreschoht isdarriht. Pawassarā, tā wissi tzz, israhdifees, kā schi gruhta leeta beigsees, jo ja ar labbu naw

isdarrama, tad bes kara starp Gistreikeri un starp Italiu ne paliks.

Londonē ar steigšchanohs taisa to neredsetu leelu pilli, kur schinni gaddā rahdihs wissu to leelu pulku leetu, ko no wissahm pasaulēs semmehm turpu nosubtijuschī wissadi ammatneeki, vabribki, meisteri, skunstes leetu meisteri, ir lauku kohpeji, maschinu taisitaji zc., un iflatrs no saweem darbeem, sawas prezēs, jeb augteem to nosubtijis, kas jo labbi taischts un wehrts wissai pasaulēi rahdiht; jo tad tur no wissas pasaulēs walstim sanahls laudis un tahdu leetu pratteji schihs leetas redseht, un iflatras kahrtas leeta, kas sohti teizama israhdahs pahz zittahm leetahm sawā kahrtā, dabuhs gohda maksu. Ihpaschi itt leela wissgudraku, mahzitu un ir augstu lungu kummissionone ar to darbojahs, wissu eetaischt, pa kahrtam salikt, wissu waldiht un beidscht nospreest par gohda maksahm. Ir no Kreewusemmes kuggu lahdijsch ar wissadahm skunstes leetahm, ammatneeku darbeem un semmes augteem us Londoni nogahjis un schahs leetas effoht paschas pirms, ko tai leela pilli, kas wehl naw gattawa, salikkuschī.

Londonē. Gulenderu Awises gan schā tā runa par Ameriku, un zittās gan duhschigi pasklubina, lai ne zeeschoht, ka brihw-walstis ar kara-kuggeem, jeb ar wezzu kuggu nogremdeschānu ohstās ne wehle andeles kuggeem ee-eeet wehrgu-walstu ohstās un tā andeli pohsoht, tomehr waldischana to ne klausa un taggad Gulendereem lehnaks prahts prett Ameriku. Salka, lai paschi sinnahs sawā starpā un lai paschi ar karu jeb ar labbu sawu eenaidu beids. Par dauds ilgi tā ne warreschoht karroht, jo abbeem ahtri peetrulschchoht naudas un spehta. —

Parisē atnahjis Glidels, weens no teem 2 wihreem, ko brihw-walstu kapiteine par nepateesu bij sanehmis un kas us Gulenderu stipru grahmatu tappe atlaists, — un taggad Parisē. Effoht sohti baggats wihs no wehrgu-walstim, kas leeliski schloht Parisē dšhwocht un leelas balles taischt un tā peelabbinajscht Sprantschus, lai nahk paligā wehrgu-walstim un tohs isteizocht un peenemmoht par pilnigu ihpaschu walsti.

Mejika. Werakruzes ohstâ Juan d'Alloâ naht jo deenas jo wairaf kuggu ar saldakeem un tarraleetahm no Sprantscheem, Spanjereem un Calenderereem, jo tâ rahdahs, ka griibboht stivri prettim turretees. Sprantschu Awises gan stahstija, ka Mejika nezil ne turrefchotees prettim, jo wisleelata walstis dalka labyraht usnemfchoht to padohmu: Aehnina walsti eetaifcht un Gistreikeru Aisera brahli ar preeku peenemfchoht par sawu Aehninu tadeht, ka fenn apnikluschi ar to pohsta buhschannu. Bet nu dsird, ka Mejika no ta ne griibboht ne dsirdeht, jo bihstahs, ka wezzi eenaidneeki, Spanjeri, ne eetaifahs Mejikâ un tadeht tee, kas lihds schim sawâ starpâ bij fanihluschi, taggad atkal paleefoht draugi un ar wissu spehku weenprahstigi griibboht tarroht prett Spanjereem, Calenderereem un Sprantscheem. Paschâ newesseligâ semmè, leelôs kalnôs, til tahsu no Siropas, til weegli ar kareu warbuht ne ees, ja Mejikas laudis tillai naw til bailigi un glehwi tâ Pihnas saldati. Tadeht leelatu spehku Sprantschi turpu griibboht suhtiht.

Seemet-Amerika. Ar kareu ne eet us preekschu, ar wehrgu-walstu ohstu aplenzeschannu arri ne, jo juhromolla effoht kahdas 2 tuhft. juhraas juhdsu garra; kas tē ikkatru kuggi warr sawaldihht, lai no ohsta ne isheet, neds ee-eet ohstâ. Tadeht fakka, ka kahdeem 400 kuggeem effoht laimojees wehrgu-walstu ohstâs ee-eet jeb isheet no tahm, jebfchu eenaidneeku kuggi wissur gluhn. Bet nu Calenderi un Sprantschi fakka: ja Amerika ne spehoht wissas juhromallas tâ aplenzeht, ka itt nekahds kuggis ne warr zauri laustees, tad tas nelas ne effoht, bet til tahda andeles spihtheschana, fo ne warroht wehleht. Lai Amerika tadeht atkahpjahs ar labbu. To atkal Amerikas brihw-walstis ne warr darriht, ja wehrgu-walstis ar kareu griib preepseht, lai padohdahs un atkal ar tohm sabeedrojahs. Ar kareu pa semmi tâpat eet. Effoht gan kahdi 500 tuhft. saldati, bet nekahdi derrigi Generali un pa to ap-lam leelu semmi karra-pulki weetu weetahm tâ isklai-finati, ka nekur ar leelu spehku ne warr darbotees un tâlabbad nekahdas leelas leetas ne spehji padarriht. Tâ tad nu irr un paleef tas pats, kas bijis un ap-lama nauda, spehks un laiks tillai wolti tohp is-tehreti. —

—3.

Jannas sijnas.

Pondones zeetuma nammuus taggad pahrmelle un zil spehdami un sijnadami tohs pahrlabbo. Irr atradduschî daschâ weeta itt ehmigas leetas. Tâ usgahjuschi weenâ zeetumâ dischleri, kas jaw 48 gaddus zeetumâ sehsh. Wintsch arweenu leedsees, ka ne effoht itt neweenam zilwekam nelo parradâ un arri to nekad naw sazjis, ka scho parradu ne spehjoht aismalsiht. Woi naw ehmigâ putnis?! Tam labbal zeetums patizis nekâ brihwestiba. Taggad nospreests, ka pehz 2 mehnescheem no zeetuma ja-islaisch.

Calantes pats aispehrnajd gaddâ suhtijis 564 milj. grammas, 71 milj. Awises un 11 milj. 700 tuhft. grammatu palkas. Pee tam strahdajuschî 25 tuhft. zilweki; eenehmuschî wairaf nekâ 18 milj. rubikus.

Japanes walsti us Nipones fallas irr tas wisleelakais pulkstens. Schis effoht 6 tuhft. birkawu smags un 17 vehdas augsts.

Seemet-Amerikâ sahl tahdas laiwas taiisht, ar kureahm jo ahtri par leddu warr braukt. Laiwai appakschâ irr 3 leelas slliddurpes itt tâ sehneem, kas leddu skreij. Diwas slliddurpes irr zeeti preefaltas, ar to trescho, kas swabbada, laiwu stuhre. Ja zetta wehjsch ween gaddahs, tad laiwai uswell sehgeles un schi tad jo ahtri par glummo leddu aisfkreij. Us Udsones esara jaw dauds tahdas laiwas effoht.

Wesuwâ kalna ugguns - iswemschana Stâ Dezemberi 1861.

(Stattees Nr. 6.)

Us ehkahn Torre del Grekâ, kur pelni tappe is-mehroti, tee bij 4½ zellu augsti. Saknu dahrsi bij apfwehpuschi, mehnes-robse bij sawu pehrwi pah-wehrtuse, eljes kohku sudraba-baltums bij par melnumu palizis un orangschu kohkeem lappas bij tâ apbehtas ar pelneem, ka sarri no ta swarra tappe nolekti. Es redseju wihrus kohpostus noslaufam un kohlus krattam. Appaksch kahda eljes kohla pasudde semneeks to darridams, pelnu kaudsè, kas us winnu nokritte. Par wissu scho laiku kritte tas ugguns leetus wehl arweenu un jo ahtri.

Sorrenté isflattijahs eelas un dahrsi til gluddi kà smilktaina juhmalla, tad uhdens no kraasta atlahpijäh, pelni bij wiffös lambarös eespeeduschees un blohdas un galdus aplahjuschi. „Muhsu laiwahm,“ fazzija laudis, „waijadseja kompassu lihds nemt, zittadi pa tumfsu Neapeli nekad ne buhtu at-radduschi.“ Täpat bij Bianas un Kapras fallä. Bij til tumfsch, kà pee faules aptumfoschanas, un duhmu-stabba widdü ne warreja tahlu redseht. Es nogahju pee juhras un apluhloju uhdens wirfsu, kas til jauka, til silla un skaidra mehds buht, kà flintis dauds affu dsikkumä warr redseht un siwis slarp tahm spehlejäm. Taggad bij uhdenam purwja pehrwe, jo leela kabrita pelnu peldeja pa juhras wirfsu. Laudis stahstija, tee effoht juhru wiffu nakti pee katras kalna ruhfschanas appafsch fewis mannijuschü drebbam. Bij behdigi un turklaht ehrmigi redsoht, kà tee fihwi pelni azzis ehde un tahm affaras straumehm ispspeede. „Atplehteet fawu leetus schirmi, kà ne tohpat neredstigi,“ fazzija weens no teem, bet pelni eelihde appafsch manna schirma un man waijadseja no teem behgt. Nu at-paklat dewohs us juhrmallu un Neapeli. At-paklat brauzoht azzim tä rahdijahs, itt kà maltigais duhmu-stabs debbesis stuttejoht, ja kas ne buhtu leelä augstumä prett deenas-widdu atgreesees un pahre juhru isplehtees. Duhmu-stabs aplahje wiffu juhras lihsumu un issteepahs lohti tahlu, jo lihds Kapru un Salernai lihje pelni. Mehds redsejam scho leetu lihstäm, mehds to mannijäm us ah-das un eerihjam to daudsfreis. Swehtdeenas nakti effoht schis stabs-no appafschejeem zaurumeem 10 tuhst., kas no wezza kratera 5 tuhst. pehdas augstu uslahpis debbesis.

Brett wakkaru mittejahs kalna pehrfons un til laistijahs ugguns gaischums ap krateri us kalna wirfsus. Duhmu- un ugguns-stabbi allaschin us-lahpe, sajadukti ar sibbineem un ar uggunigahm loh-dehm. Nakti un nahloshä rihtä atkal bij semmë gruhdeeni, kas pilfata isphostifchanu wairoja. Kad ohtdeen faule uslehje, tad tappe Neapele zaur to

melno pelnu un duhmu mahloni aptumfschota, kas wehl arweenu starp mums un kalnu bij. Kad faule augstaki lahpe, tad duhmu-stabba mallas itt fa-wadi spihdeja. Treschdeenas rihtä bij stabs dauds masaks palizzis, duhmi no appafschejeem zaurumeem wilkähs kà migla pahre semmes wirfsu. Torré tappe wehl trihs stipri gruhdeeni semmë manniti, un nu wehl dauds nammi fagruä.

Zettortdeenas rihtä atkal nogahju us Torri un tapehje, kà kalns taggad bij meerigs, apluhloju tahs daschadas pilfata dakas. Eisenbahnes ratti ap-turreja ne tahlu no tahs ihstas weetas, un reisnee-teem waijadseja gabbalu lahjahm eet, kad gribbeja klastako rattu rindu fasneegt. Juhemallä bij maltiga flintis no wezzas lahwas no 1704ta gadda, kas zaur taggadeju semmes trihjeschanu bij pahre-plehsta widdü puscham. Tä bij kà ar zirwi pahre-zirsta un zaur plihfumeem speedahs uhdens strau-mes no semmes ahra. Semme te bij augstaki pa-zelta tappufe un juhra tahlu atlahpusees, un ne tahlu wahrijahs ta itt neganti. Kahdas fagruü-schas mahjas alkai semmes trihjeschana bij feenas pahreplehfufe un nu uhdens fkehje no kalna zaur alku zauri.

(Turplifam beigums.)

Gluddinaschanas.

No **Ururnuischas** Krohna pagasta-teefas tohp tee, kam pee tahs atshatas mantas to nomirruschu Krohna Nu zupa gasta laulatu kauschu Sanderä un Lawifes Neumanna jeklahdas prassifchanas irr, aizinati ar sawahm prassifchanahm un flaidrahm peerahdischana-hm lihds 31tam Merzim f. g. — kas par isstehg-schanas terminu noliktis, — schë peeteiltees. Pehje schi termina neweens wäts ne taps peekemts. 3

Ururnuischas Krohna pagasta teefä, 2. Webr. 1862. (Nr. 154.) Peefehdetais J. Kleinberg. (S. W.) Teefas-schrihweris Ber g.

Weena Johdes maja muischä (pee Baukas) ar lab-beem laukeem, plawahm, gannibahm, labbahm ehfahm un wehja-sudmalahm, irr us wairaf gaddem us renti nodohdama. Klachtakas sinnas pee taggadeja arrendaterä.

C i n n a.

No firds pateizam dewigai Krizburgas dr., kas 64 rubl. preefsch Wiffionareem atfuhthjuse. S—3.

B r i h w d r i t s e b t.

No juhrmallas-gubernements augstas waldischanas puffed: Collegienrath G. Blaes, Censor. Jelgawä, tal 13tä Webruart 1862. No. 25.

U w i s c h u

Missiones

Nr. 4.



peeliffums.

S i n n a s .

1862.

Missiones sinuas no Widsemmes.

(Stattees Nr. 3.)

Behz draudses dseefmas muhsu Missiones skohlās preekschneeks Ardeland no kanzeles sinnu dewe, kà schinni gaddà tas swehtais Missiones darbs zaur ta Kunga scheblastibu isdeweess. Schis Deewa kalps sawas sinuas eefahldams peeminneja Samuela wahrduš, ko tas fazzija 1 Sam. 7, 12. akmini uszehlis stary Mizpas un Sennas un to nosauzis Eben-Ezer: lihdi scheijen tas Kungs mums irr palihdsejis. Zo schinni paschà gaddà 25 gaddi pagahjuschi, kamehr muhsu Luttera draudses Missiones beedriba, kam to brihdi Dresdene par galwas pilsehtu bija, us to Kungu zerredama, sawu darbu atkal patti par sew uenehme, ko gan drihs 150 gaddus agraki zaur wezzu Ziegenbalgu bija fahkusi. Lihdi 1836 Luttera draudses gan arr bes Missiones darba nedshwoja, bet zittahm beedribahm un ihpaschi Bahseles peepalihdseja. Gan eefahkumà tas darbs liffahs kà sinnepa graudinsch, bet tas Kungs sawu scheblastibu neatrahwe un peepildija sawus wahrduš, ko winsch zaur Esaijas runnais 54, 2. 3.: Jesplatti tawas telts weetu un isplett tawu dshwolkli, nekawejees, pagarrini tawas wirwes un stiprini tawus wadshfus. Zo tu islehhà pa labbu un pa kreisu rohku un taws dshimmums eemantohs tohs paganus un dshwohs eefsch teem pohstiteem pilfateem. Zo schodeen mums ar pasemmigu pateizibu japeeminn, ka tas Kungs mums Preekschindias semmè gandrihs 5000 paganu dwehseles dahwinais, kas zaur muhsu darbu tam tumshbas lehninam atrautas. Pee schahm dwehselehm strahda 7 Missionari, kas no Giropas aisgahjuschi ar 2 palihgu — mahzitajeem (Nallatarbi un Samuel) un lihdi 150 draudses kohpejem no paschu laudim. Trankebares pilfatà augstaka

skohla eetaifita, kur Preekschindias jaunekkus par palihgu — mahzitajeem un draudses kohpejem, un bes schahs wehl rehdahs 47 skohlās, kur 1047 behrneem rahda tohs deewabihjashanas jekkus, kam irr ta apshohlishana schahs klastbuhdamas un tahs nahlofshas dshwoshanas. Mihlestibas dahwanas scho gaddu atkal wairak nekà 40 tuhkt. dahlderu samestas un no wiffahm draudsehm, kas pee muhsu Missiones peebeedrojushas, scho reisi muhsu draudses, kas appaksch schehlige Kreewu Keisera waldischanas stahw, wiffuwairak dewushas, prohti 9 tuhkt. dahld. Tas nahf zaur to, ka Pinu semmes Luttera draudses arridsan pirmu reisi sawu mihlestibas sirdi ar 2 tuhkt. dahld. tam Kungam peeneffushas. Par wiffu scho scheblastibu un swehtibu sawam mihlam Kungam deesgan pateikt ne warram, bet winsch mums schinni gaddà neween dohdams un swehtidams, bet arri nemdams un pahrbaididams sawu tehwa sirdi rahdijis. Bes teem 4 Missionareem, par ko pagahjuschu reisi sinnu dewu, ka nepaklausishanas deht teem bija ja-atshahjhs no muhsu Missiones, wehl peektais Appelt aisgahjis, un no muhsu mihta jauna Missionara Kelbera, kam karsta faule un karsta sirds par mas gaddeem spehkus til tohti bij panehmushas, ka tam wesseloschanas deht bija janahk mahjās, laikam jadohma, ka winsch juhvas dibbenà augshamzelschanas meegà duss. Zo tas kuggis ar ko winsch pehrn pawaffari us Enlanti dohmaja pahbraukt naw afnahjis, un tapat zits kuggis, kas tai paschà laikà no Enlantes us Preeksch-Indiu gahjis arr suddin suddis. Tapehz muhsu dohmas tahdas, ka tee abbi kuggi laikam kahdà tumshà nakti dshkà juhva sagruhdufshes un abbi shkufuschi. Raugi, mehs teizam laimigus tohs, kas panes un tizzam, ka, kad juhrai sawi mirroni buhs

ja-atdohd, schim mißlam brachlam sawa alga ne-truhzihs. Kad nu turklaht wehl peeminnam, ka bes scheem wehl diwi Missionari, Kreemers un Baierleins flimmibas deht us kahdu laiku mah-jas nahkufchi, tad faprotams, kadeht no teem 10 Missionarceem, ko pehr-gadda peeminnejam, nu tillai 7 ta Kunga Breckschindias wihna-kalna strah-da. Redseet, ta tas Kungs muhs nemdams pahrbaudijis, bet tomehr bes zerribas neatstahjis, jo schee pehdigi peeminneti Missionari jaw til tahlu wesselojufchees, ka laikam nahkufcha wassarâ, sawu darbu attal warrehs usnemt, un ta aisgahju-scha Appelta weeta jauns Missionars, Mayr, ko peeminneju, scha gadda Missiones swehtkôs eeswehtihis, jaw us Breckschindiu aisgahjis. Un ja tas Kungs schelastibu dohd, tad zerrejams, ka nahkufcha gadda wehl wairak strahdneeku raddisees, par ko beidsot kahdu wahrdinu peeminneschu. Schinni gadda arri ta pirma grahamata muhsu paschu drikkis, ko pehren Trankebare eetaisija, irr drikketa, prohti Luttera masais katkissis, un kahdi 30 Indus jaunekli, kas Trankebares augstaka skohlâ eet, turpat no muhsu Missiones drikketaja Abusch mahzajs grahamatas drikkeht un seet un zittus derrigus ammatuhs.

Behz beigtahm stanahm draudse dseedaja: Pa-leez ar sawu spehku, Du stiprais Kungs pee mums. (Widsemm. ds. gr. 542. 5. 6.), un tas pat Missiones skohlâs preckschneeks Ardelanda mahzitajs eeswehtija precksch altara jaunu Missionari Mayru. Winsch tam un wissai draudsei pee firds likke ta Kunga wahrduhs Apust. darb. 26. 17. 18: Es israuschu tew no scheem laudim un no teem paganeem, us kurreem es tewi taggad fuhtu winnu azzis atdarriht no tahs tumfibas us to gaischumu un no ta wella warras pee Deewa, ka tee dabbu grehku peedohschanu un weenu eemantoschanu starp teem swehtiteem zaur to tizzibu eelsch manni. Ar swarrigeem wahrdeem winsch to jaunu Missionaru pamahzija par to, kahds effoht winna darbs un ta darba rihsfi un to eepreezinaja ar teem wahrdeem, ka tas Kungs winnu fuhtot un israuschot no wissahm gruhitbahm. Un kad Mayru beidsot waizaja, woi winsch scho darbu eelsch ta Kunga spehka us-tizzigi grihbobt vadarriht, tad schis atbildeja: Es apfohlohs precksch Deewa un winna draudses, ka es scho swehtu ammatu, kas man pee paganeem

tohp uestizzehts, pehz Deewa prahta uestizzigi grihbu walkaht, to sw. Ewangeliumu pehz muhsu Luttera draudses apleezinaschanas fiuddinah, tohs sw. sakramentus pareisi isdalliht un Deewa bihjaschanâ tahm dwehselehmi preckschâ staigaht, kas man no Deewa uestizzetâs. To palihdsi man tas Kungs scheligi. Amen. Behz tam 4 mahzitaji tam jauneklîm rohkas uslikkufchi, to eeswehtija; tas pehdigais ar Dahwida wahrdeem, Dahw. ds. 121: Un nu pazelli sawas azzis us teem kalneem, no kurrenes tew palihdsiba nahk no ta Kunga, kas debbesi un semmi darrihs. Winsch tamu kahju neliks flihdeht, un ta pr. To wissu redsoht un dsir-dohht gan laikam mas atraddahs Deewa nammâ to, kam assaras nebirre pa waigeem, un tas jaunais Missionars mannahm azzim rahdijahs ka Steppinsch, kad tas Deewa gohdibu redsedams isjauzehs: redsi, es tahs debbesis redsu atwehrtas un ta zilwela dehlu stahwam pee Deewa labbas rohkas! Deewa wahrduhs nobeidse ar Natona swehtibu un draudses dseesmu.

Tahs paschas deenas pehzpufsedena tee 23 no wissadahm Luttera draudschim fuhtiti missiones wez-jaki sanahze Missiones skohlâs nammâ sinas sanem par padarritu darbu un par darromu padohmu spreest. Missiones preckschneeks, Arlefs mahzitajs, ar karstahm un firsingahm luhgschanahm to darbu tam Kungam atwehlejis tohs no rihta un walkara pufses sanahkufschus sweizinaja ar Jesus meeru un wiannu wahrduhs isjauze, lai zits zittu eepafihstotes un ilkates sawa weeta ap leelu galdu atfehshotees. No Kreewu semmes draudschim mehs bijam diwi, Noelting mahzitajs no Peterburgas un es, un kaut gan tur wihi bija, kurre wahrdi un raksti wissas Ewangeliuma draudjes sinami, un kam mehs teescham newarram lihdsinatees, tomehr mums launs nebija bet precks, kad muhs pirmâ weeta, preckschneekam lihdsihs sehbinaja, tadeht ka muhsu draudses schinni gadda pahr wissahm wairak mihlestibas dahwanas dewufschas. Man to brihdi prahta nahze ta perschina: Al kaut man tuhksstohsch mehles buhtu un mutte tuhksstohsch-fahrtiga, ka Deewa teizejôs es fuhtu patt pirmâ, pirmâ weetinâ! Paprecksch Missiones skohlâs preckschneeks sinnu dewe par skohlu, pee ka gan warreja nomanniht zil smags tas Missiones arks. To no dewineem, kas gadda eesahlschanâ skohlâ

bija, peezi bija atpakkā flattijuschees un aigahju-
 ſchi, un tſchetri ween atlikuſchi. Pee ſcheem 4
 danahluſchi diwi, prohti taſ pats jaw eefwehtihſ
 miſſionars Mayr un weens jaunelis no 17 gad-
 deem. Mayrs ar Deewa palihdſibu aſton mehne-
 ſchōs to gruhtu Indus-wallodu til labbi eemahzi-
 jeet, ka to warreja aiſuhtihſ. Ohtru ſianu taſ
 pats Ardeland mahzitajs dewe par muhſu drau-
 dſehm un Miſſionareem Preeſchindia, ka tee kluffi-
 bā un Deewa meerā ſtrahdajohſ un augohſ, un ka
 taſ Kungs tohſ ſchehligi no wiſſahm taſh ſemmes
 larra- un fehrgru- breeſmahm paſargajis. Taſ
 pats nebeidsams karſch, kaſ mums iſdeenas jaturr
 prett meefas- un azzu- kahribahm un lepnigu dſih-
 woſchanu, taſ wiinneem tur arr, un daſchlahrt
 wehl negantaks zaur to kauſchu paganislu tumſibu.
 Bet taſ pats larra leelſkungs, kaſ muhſ wedd pee
 uſwarreſchanas, kam Jeſus Kriſtus wahrds, kaſ
 tappis kruſtā lahrtis, Taſ ſpehzigis larra-wihrs,
 Swehts Deews un zilwehſ tihrs, — taſ arri win-
 neem palihdſ uſwarreht un wirſu palikt. Pehz
 tahdahm ſianahm daſchadi padohmi tappe iſfazziti
 un apdohmati. Birmu padohmu: woi nebuhtu
 labbi un augligi, kad muhſu Miſſiones beedriba ar
 Ehrmansburgas beedribu kohpā ſtrahdatu, labyraht
 peenehme, ja ween Ehrmansburgas preeſchneeki tai
 paſchā prahtā ſtahw. Ohtram padohmam: lai ar-
 ri tahdus muhſu Miſſiones ſkohlā uſnemtu, kaſ
 wehl naw dſikkali ſkohloti, ja tee ween no Kriſtus
 mihleſtibas tohp dſihtti, arridsan neweens pretti ne-
 runnaja, jo taſ jaw irr daſchureiſi darrihts, ja tee
 tahdi uſnemmami ween deesgan jauni un ar wehri-
 gahm galwahm uſ wallodu mahziſchanohs apdah-
 winati. Jo diwas gruhtas wallodas, Indus un
 Calenderu walloda, latram Preeſchindias Miſſio-
 naram jaſaproht, un weens wez Miſſiones tehws
 ſalka: iſkatram Miſſionaram, kaſ taſh tautas wal-
 lodu, kam wiſch to preezas-wahrdū fluddina,
 newarr pareiſi eemahzitees, bij labbaſ no Miſſiones
 darba aſtohtees un tam Kungam zittadi kalpohi,
 nekā taſh mihleſtibas dahwanas welti tehreht, par
 ſo labbaku ſtrahdneeku ta Kunga wihna kalnā war-
 retu derreht. Tahdus un wehl zittus padohmns
 iſfazzija un labbi apdohmatus peenehme jeb nepee-
 nehme lihds waklaram un obrā deenā no rihta lihds
 puſdeenai. Gon ſalda bija ta ſarunnaschanohs
 par debbeſu walſtibas leetahm, gon ſalda ta brah-

liſchka eepaſiſſchanahs un mihleſtiba ar daſchu
 wihru, par ſo jadohmia: Mehſ tarwu mihtu wai-
 dſiau Schē wairs ne redſeſim, Kad aiſeefim uſ
 muhſchibu, To atkal paſiſim! un daſchu reiſi ſirds
 eedeggahs kā teem uſ Emmaüs jella. Sawam
 Kungam pateikdami darbu beiguschi, abbus wakla-
 rus pawaddijam atkal ſawadā garrigā baudiſchanā.
 (Zurplitam beigums.)

Miſſiones ſtahſts.

Kahdā ſa- eefchanā Seemel- Amerikā, kurrā par
 miſſiones buhſchanu ſarunnajahs, kahds kriſtihts
 Indianers ſawu runnu ar ſcheem wahrdeem beidſe:
 Man ſchkeet, ka ſchinni paſchā nammā buhſ man-
 nim atrohnams kahds kungs, kahds lohti ſkaiſts,
 kahds brihnum bailigs kungs. Wiſch pee
 laudim labyraht ne iſeet, es wiannu jaw ſennu ne
 eſmu redſejis. Man bail, ka wiſch pa dauds
 ilgu laiku aigullahs, wiannam peenahktohs gan
 beeſat rahditees. Schim kungam irr wahrds
 ſelts. Nu ſelta kungs, woi juhs taggad tē eſſat,
 jeb woi mahjās guſleet ſawā dſelſchu ſchirſtā? Nah-
 zeet taſ ahrā, mihkais ſelta kungs, un palihdſeet
 mums ſcho leelu un augſtu darbu ſtrahdahſ, ka
 wiſſai raddibai Kriſtus ewangeliums tohp fluddi-
 nahſ. Redſeet taſ, ka juhſu baſtais brahliſ, taſ
 ſudra ba kungs, til dauds labba ſchinni paſaulē
 padarra, kamehr juhs ſnaudeet. Nahzeet taſ ahrā,
 mihtais ſelta kungs! Redſeet, juhſu maſakais
 brahliſ, taſ ſarkans kappera kungs, taſ wiſſur
 redſams. Juhſu maſais brahliſ teſk wiſſur ap-
 kahrt un darra, zil wiſch ween ſpehj. Kam tad
 juhs arri ne nahzeet ahrā, mihtais ſelta kungs?
 Nu kad juhs paſchi ne gribbeet nahſt un muhſu
 preeſchā rahditees, tad ſuhteeſt mums ſawus krel-
 lus, kahdu papihra nauđu. — Kahdu no ſcheem
 trim kungeem tu gan ſaukſi, lai wiſch tamā weetā
 eet pee paganeem?
 Gr.

Miſſiones dſeefma.

Weld. Al Jeruſaleme mehdees.

Jeſu, Rehnim, kurre, uſwarr! Ka appaſch tew
 wiſſ valseſ, padarr, kaſ dſihwo paſchā paſaulē!
 Naug' uſ taweem leezineeſeem; Tawſ dſihwib's ſpehls,
 lai pild ar preeſeem Tohs, kaſ wahrgiſt wiſſā ſemmitē!
 Paklauf' ſo lahguſdees, Un dohd drihſ iſdohtees!
 Amen, Amen! Lai ſlaweſjam, Un pateizam, Alcluja
 tam Rehnimam!
 R—d.

S i n n a.

Mihlestibas dahwanas preefch missiones paganu
starpā no 1ma Juhfa 1861 līdz 31mam
Dezemberim 1861.

No	Dinburgas draudses	24	rb.	76½	sp.
"	Saukas	15	"	—	"
"	Dundangas	110	"	—	"
"	Muischazeema	3	"	—	"
"	Wahrnes	1	"	15	"
"	Maf Zwandes	1	"	50	"
"	Landes	3	"	—	"
"	Wahnes	28	"	80	"
"	Saldes	140	"	—	"
"	Dohrbes	21	"	—	"
"	Grohbins	19	"	65	"
"	Dalbes	26	"	—	"
"	Salwes	13	"	12½	"
"	Bauskas	15	"	—	"
"	Baldohnes	3	"	—	"
"	Jelgawas	192	"	55½	"
"	Winklas	27	"	—	"

kopā 644 rb. 54½ sp.

No Jelgawas Latw. pilfata mahzitaja Schulza no
Augusta līdz Janwarim 1862 atsuhtiti

no	Sikkeles draudses	6	"	—	"
"	Sezses	7	"	—	"
"	Sohdu (Sessau) dr.	1	"	—	"
"	Jelgawas Latw. pilfata dr.	10	"	50	"
"	Padderes dr.	1	"	—	"
"	Mihzes	3	"	—	"
"	Wentspils dr.	10	"	—	"
"	Diggenajes dr.	58	"	—	"
"	Rehweles Latw. un matroscheem	8	"	—	"

Kopā 749 rb. 4½ sp.

Jelgavā, 30. Janwarī 1862.

C. Neander,
Jelgawas mahzitajs.

Sluddinaschanas.

Katrichnes muischā, 13 werstes no Jelgawas,
warr dabbut it labbi isdedstinatus **steegelus** 11 rub.
50 kap. par weenu tuhstoti steegelu. 1

Ahnes muischā, 6 werstes no Jelgawas, warr
pubreneekei (kalpi) weetas dabbut prett labbu lohni un
deputati. Klatafas sinnas warr dabbut pec Ahnes-
muischas pagasta sfrishwera funga, namā Nr. 4. wezzā
eelā (Altstraße). 1

Krohna Pentules muischā no 23 fcha Aprīka
f. g. peena-nohmaschana us arrendi dabbutama. 2

No Jurgeem f. g. Bielleste muischā (Bersmünde).
Dohbeles klatumā, tohp 2 mahjas us renti atdohtas.
Klatafas sinnas pec 2

Muischas waldischanas.

Šchē tohy sinnam darrihts wisseem, kam seewischku
drehbes wajjadfigas, ka Jelgavā leelajā eelā, kaupmat
na Löhnerta nammā, ebrbegi weenu treppi angščā, tabs
tohy pehz mohdes kohsehi un ne dahrgi taislas. Kas
proht labbi schuht warr arri tur wissadu seewischku
drehbu peegreeschanu (schnitti) pehz muddelchm eemah-
zitees. 2

Kappā krohgs ais Annas wahrteem ar sehts-
rubmi un schenkeschanas resti tohp pabrdohts. Klat-
afas sinnas pec saimneeka minnetā krohgā. 2

Palkalu- un linnu-dstju pabrdohschana **Kenge-**
ragga pabriklā no wissadeem nummureem un sortchm
preefch apgehrba, tihfleem, maisseem u. t. j. pr. irr
Rihgā Kungu eelā, teescham prettim bekkeram Kalk-
brenneram, tur pa nauma durwim ja-ee-seet, m
pabrdohschana irr appalschejā tahschā pa labbu rohtu
pec 3

R. John Hafferberg.

Rabbibas un prezzu tirgus Rihgā tai 10. Webruari un Leepajā tai 10. Webruari 1862 gaddā.

M a l f a j a p a r:	Rihgā.		Leepajā.		M a l f a j a p a r:	Rihgā.		Leepajā.	
	R.	S.	R.	S.		R.	S.	R.	S.
1/3 Tschetw. (1 puhrn) rudsu 210 libdi	2	45	2	50	1/2 puddu (20 mahrz.) dselses	1	—	1	10
1/3 " (1 ") fweeschu 325—	3	60	3	80	1/2 " (20 ") tabafa	1	25	1	35
1/3 " (1 ") meeschu 170—	1	95	2	—	1/2 " (20 ") schkibtu appinu	—	—	3	—
1/3 " (1 ") ausu . 120—	1	30	1	20	1/2 " (20 ") schab. zuhku gall.	—	—	2	20
1/3 " (1 ") striu . 300—	3	25	2	50	1/2 " (20 ") krohna linnu	2	40	2	—
1/3 " (1 ") rupju rudsu milt.	2	45	2	50	1/2 " (20 ") brackla linnu	1	15	1	20
1/3 " (1 ") bihdelet. 325—	3	50	3	—	1 muzzu linnu fehflu . . 6¼ libdi	9	—	8	—
1/4 " (1 ") " fweeschu mil.	4	50	4	25	1 " silku . . . 12.50—	13	—	13	—
1/4 " (1 ") meeschu putr.	2	75	3	—	10 puddu farkanas fahls . . .	5	50	4	75
10 puddu (1 birkanu) seena . 400—	4	50	3	—	10 " balstas rupjas fahls . . .	5	—	4	75
1/2 " (20 mahrz.) fweesta 450—	4	70	4	—	10 " " smaltas " . . .	5	—	4	75

Brichw drishebi.

Ne juhrmasas-gubernementē augstas waldischanas puffed: Collegienrath **G. Blase,** Censor. Jelgavā, tai 13tā Webruari 1862.
No. 26.